

---

Naukagitam Agatosti Keraleshu

ನೌಕಾಗೀತಂ ಆಗತೋಽಸ್ತಿ ಕೇರಲೇಷು

Document Information



---

Text title : Agatosti keraleshu

File name : AgatostikeraleShu.itx

Category : misc, sanskritgeet

Location : doc\_z\_misc\_general

Author : muthalapuraM mohanadAsa

Description/comments : Sanskrit through Songs Series Song 6

Acknowledge-Permission: Muthalapuram Mohanadasa muthalapurammohandas@gmail.com

Latest update : August 11, 2024

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

**Please help to maintain respect for volunteer spirit.**

---

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

---

August 12, 2024

*sanskritdocuments.org*

---

## ನೌಕಾಗೀತಂ ಆಗತೋಽಸ್ತಿ ಕೇರಲೇಷು



ನೌಕಾಗೀತಂ Large snake boats  
carrying scores of rowers zip through  
water, constantly encouraged by  
resounding rhythmic singing, with  
vociferous encore. These ballads  
have gained a deep rooted prominence  
among folklore.

ಆಗತೋಽಸ್ತಿ ಕೇರಲೇಷು - ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತಕ ತೇಯ ತೇಯ್ ತೋಂ  
ಜಲೋತ್ಸವೋ ಮಹೋತ್ಸವಃ - ತಿತ್ತತ್ತಾ ತಿತ್ತೈತೋಂ  
ಸ್ವಾಗತಂ ವ್ಯಾಹರಾಮ ಭೋಃ ಸಾನಂದಂ ತಸ್ಮೈ .  
ಓ - ತಿತ್ತಿತ್ತಾರಾ ತಿತ್ತಿತ್ತೈ ತಿತ್ತೈ ತಕ ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತೋಂ .

The festival called jalotsava (festival  
of water sports) has arrived in Kerala.

Let us all welcome it with immense pleasure.

ಅಹಮಹಮಿಕಯಾ ಭೋಃ - ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತಕ ತೇಯ ತೇಯ್ ತೋಂ  
ಆಗಚ್ಛಂತು ಬದ್ಧಕಚ್ಚಾಃ - ತಿತ್ತತ್ತಾ ತಿತ್ತೈತೋಂ  
ನೌಕಾಕೇಲೀಮಾರಭಾಮ ಸೋತ್ಸಾಹಮೇವ .  
ಓ - ತಿತ್ತಿತ್ತಾರಾ ತಿತ್ತಿತ್ತೈ ತಿತ್ತೈ ತಕ ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತೋಂ .

Do rush in, one and all, in full  
preparation, with a will to be in front.

Let us all participate in the boat race.

ನೌಕಾಗೀತಮಾಲಪಾಂ - ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತಕ ತೇಯ ತೇಯ್ ತೋಂ  
ನತೋನ್ನತಾವೃತ್ತಬದ್ಧಂ - ತಿತ್ತತ್ತಾ ತಿತ್ತೈತೋಂ  
ಏಕರಾಗಮೇಕತಾಲಸಮನ್ವಿತಂ ಹಾ !  
ಓ - ತಿತ್ತಿತ್ತಾರಾ ತಿತ್ತಿತ್ತೈ ತಿತ್ತೈ ತಕ ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತೋಂ .

Let us all sing in chorus, the rower's

songs, set to the same tune and rhythm  
in the meter called natonnata.

ನೌಕಾ ಸಜ್ಜಾ ಕ್ಷೇಪಣ್ಯಶ್ಚ - ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತಕ ತೇಯ ತೇಯ್ ತೋಂ  
ಲೋಕಾಸ್ಸರ್ವೇ ತ್ವರಯಂತಿ - ತಿತ್ತತ್ತಾ ತಿತ್ತೈತೋಂ  
ಹರ್ಷಾರವಮುಖರಿತಮಂತರಿಕ್ಷಂಚ .

ಓ - ತಿತ್ತಿತ್ತಾರಾ ತಿತ್ತಿತ್ತೈ ತಿತ್ತೈ ತಕ ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತೋಂ .

Behold, the boat is ready, the oars are  
drawn and the cheerful noise of the  
crowd fills the sky.

ನಾರಿಕೇಲಂ ಸನ್ನಿವೇದ್ಯ - ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತಕ ತೇಯ ತೇಯ್ ತೋಂ  
ವಿಘ್ನೇಶ್ವರಂ ಪ್ರೀಣಯೇಮ - ತಿತ್ತತ್ತಾ ತಿತ್ತೈತೋಂ  
ಯಾನಸಂಚಾಲನಂ ತಾವದವಿಘ್ನಮಸ್ತು .

ಓ - ತಿತ್ತಿತ್ತಾರಾ ತಿತ್ತಿತ್ತೈ ತಿತ್ತೈ ತಕ ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತೋಂ .

Let us at the outset offer coconut to  
Ganeshvara, to void any hindrance that  
we may encounter.

ಜಲದೈವತಂ ಪ್ರಸಾದ್ಯ - ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತಕ ತೇಯ ತೇಯ್ ತೋಂ  
ಸಮಾರಂಭಂ ಕರಿಷ್ಯಾಮಃ - ತಿತ್ತತ್ತಾ ತಿತ್ತೈತೋಂ  
ವರೈರಸ್ಮಾನ್ ಸಮ್ರಕ್ಷತು ವರುಣದೇವಃ .

ಓ - ತಿತ್ತಿತ್ತಾರಾ ತಿತ್ತಿತ್ತೈ ತಿತ್ತೈ ತಕ ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತೋಂ .


Let us seek the benevolence of the Lord  
of Waters. Let Lord Varuna grant us  
boons and blessings.


ಆಗತೋಽಸ್ತಿ ಕೇರಲೇಷು - ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತಕ ತೇಯ ತೇಯ್ ತೋಂ  
ಜಲೋತ್ಸವೋ ಮಹೋತ್ಸವಃ - ತಿತ್ತತ್ತಾ ತಿತ್ತೈತೋಂ  
ಸ್ವಾಗತಂ ವ್ಯಾಹರಾಮ ಭೋಃ ಸಾನಂದಂ ತಸ್ಮೈ .

ಓ - ತಿತ್ತಿತ್ತಾರಾ ತಿತ್ತಿತ್ತೈ ತಿತ್ತೈ ತಕ ತೇಯ್ ತೇಯ್ ತೋಂ .

Composed by Muthalapuram Mohandas

English Commentary By Kavi Balendu

——  
*Naukagitam Agatosti Keraleshu*  
pdf was typeset on August 12, 2024

——  
Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

